



Focus

Große
Moschee
Algier
Great
Mosque
Algiers



KSP ENGEL

In der Bucht von Algier
ist ein faszinierender
Sakralbau entstanden.

A fascinating sacral
structure was built
in the Bay of Algiers.





Inhalt

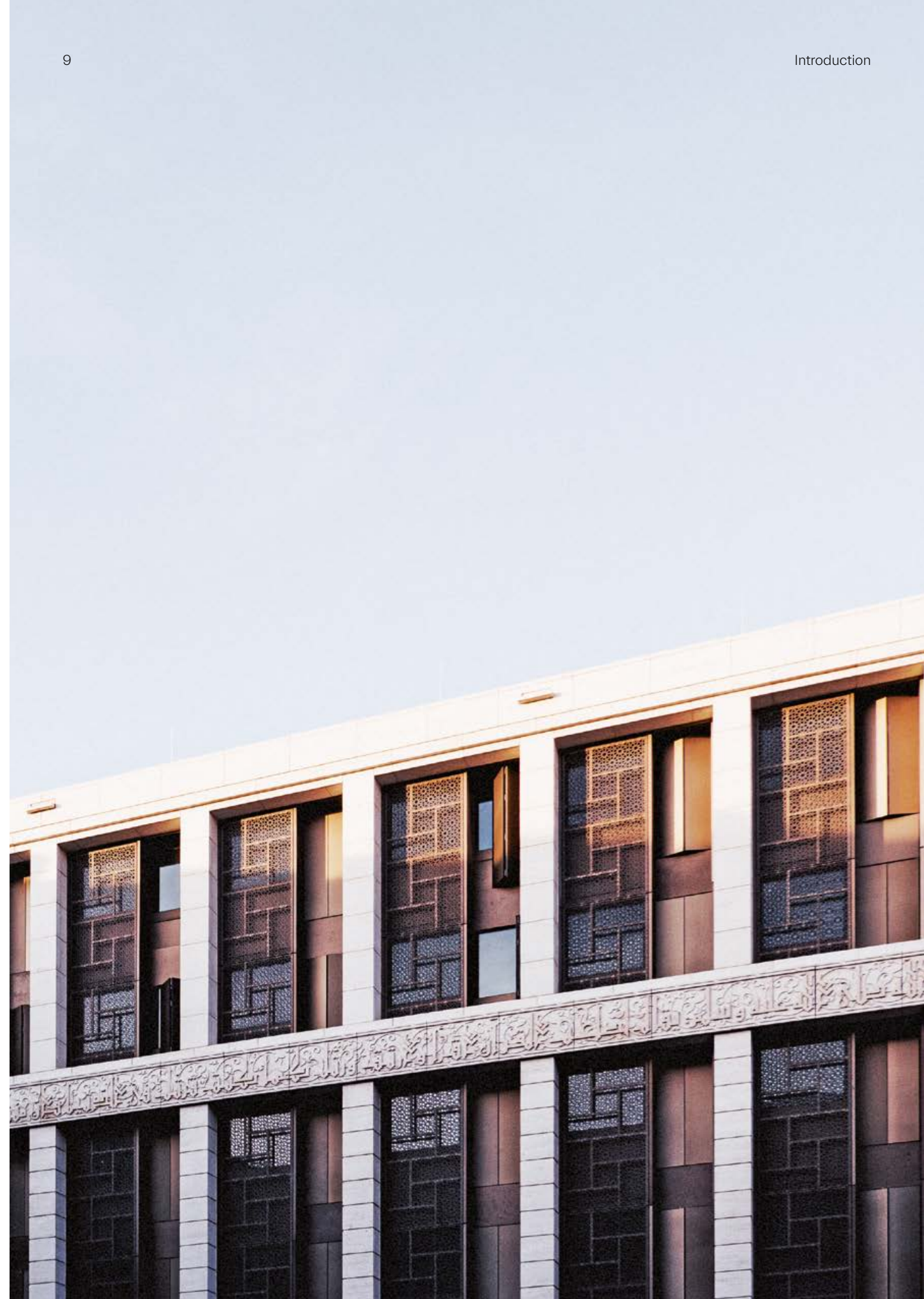
Content

6–9	Einführung Introduction
10–27	Gesamtanlage Campus
	Verortung Location
	Entwurfskonzept Design Concept
	Nutzungskonzept Usage Concept
28–63	Rundgang Tour
	Säkularer Teil Secular Part
	Sakraler Teil Sacral Part
	Weitere Nutzungen Additional Uses
64–79	Verlauf Timeline
80–81	Weitere Kulturbauten Further Cultural Buildings
82–83	Kontakt, Impressum Contact, Imprint



Auf dem 26 Hektar großen Grundstück vereint der nach Mekka gerichtete Moscheekomplex verschiedene kulturelle und religiöse Einrichtungen. 2008 gewannen wir den internationalen Wettbewerb. Die 2011 begonnenen Bauarbeiten zur Djamaâ el Djazair, Arabisch für Große Moschee, wurden Ende 2020 abgeschlossen.

The mosque complex, which faces Mecca, combines various cultural and religious facilities on the 26 hectare site. In 2008, our team won the international competition. Construction work on the Djamaâ el Djazaïr, Arabic for Great Mosque, began in 2011 and was completed in 2020.



Wir haben den Ort interpretiert und alles in eine moderne Form gefasst, die historische Dinge und Besonderheiten des Ortes neu geordnet und überformt.

We interpreted this fascinating location with a modern form and transformed the historical elements and site characteristics into something new.



Gesamtanlage Campus

12–15

Verortung

Location

16–21

Entwurfskonzept

Design Concept

Calla Säule

Calla Column

Vier Quadrate

Four Squares

22–27

Nutzungskonzept

Usage Concept

Verortung
Location

Neuer Orientierungspunkt in der Bucht von Algier ist das 265m hohe Minarett. The 265m high minaret is the new landmark in the Bay of Algiers.



Bauherr
Client
ANARGEMA

Grundstück
Site
26 ha

BGF gesamt
GFA total
397.000m²

**Gebäudelänge
gesamt**
Total building
length
ca. 600m

Höhe Minarett
Height minaret
265 m

Baubeginn
Start of
construction
03 / 2012

Fertigstellung
Completion
2020

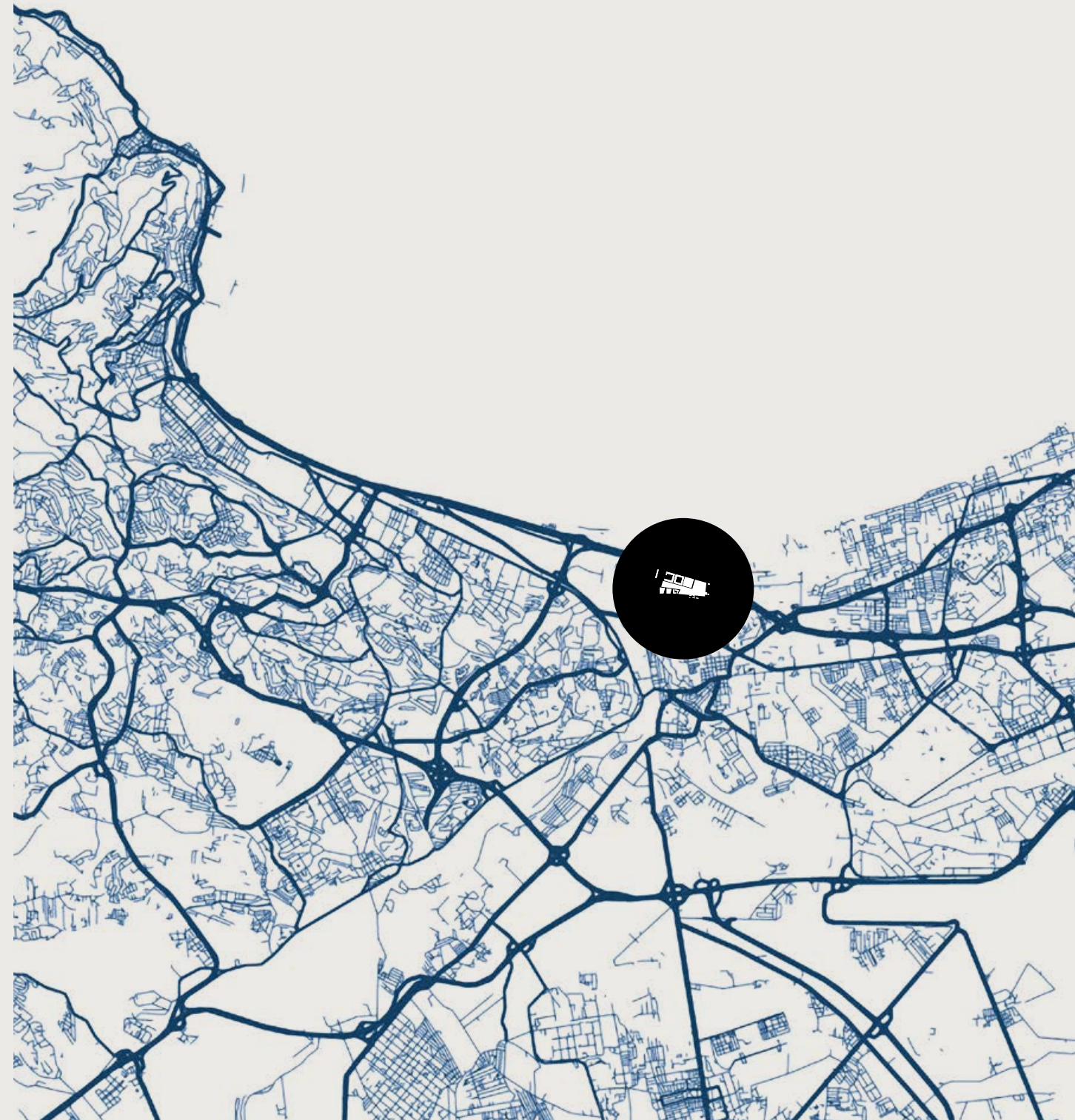
An der wichtigen Magistrale zwischen Flughafen und historischer Altstadt befindet sich die Moschee am Fuße einer Anhöhe im Stadtteil Mohammadia. Der Komplex in der Bucht von Algier ist städtebaulich als Bindeglied des Stadtteils zur Küste geplant. Von hier gehen Impulse für die zukünftige Stadtentwicklung aus. Der küstennahe Bereich „Les Sablettes“ ist bereits zu einem parkartigen Freizeit- und Erholungsgebiet umgestaltet worden.

In Richtung Osten entsteht derzeit ein Hochhaus-Cluster. Eine neue Straßenbahnlinie, eine Landungsbrücke für die Anreise per Schiff und die Umgestaltung der Stadtautobahn zum Boulevard durch die Pflanzung tausender Palmen sind weitere Maßnahmen, die neue Moschee in das Stadtgefüge zu integrieren.

Ziel des städtebaulichen Entwurfs war es, ein neues kulturelles und religiöses Zentrum sowie einen städtischen Ort zu schaffen, der in Folge weitere Quartiere generieren kann.

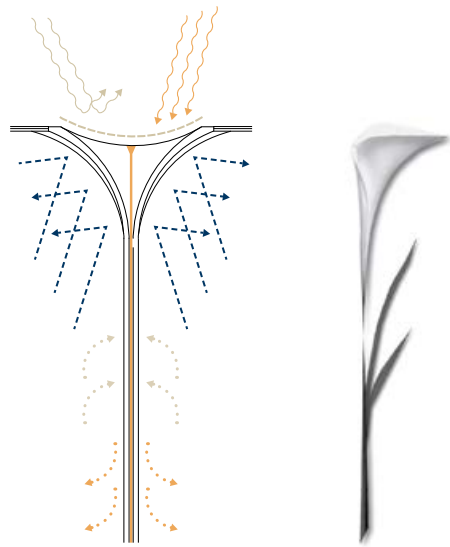
The mosque is located at the foot of a hill in the Mohammadia district on the important road between the airport and the historic old town. The complex is planned as an urban development link between the district and the coast. As a new, urban space, it will provide impetus for future urban development. The coastal area “Les Sablettes” has already been transformed into a park-like leisure and recreation area. To the east, a high-rise cluster is currently under construction. A new tram line, a landing bridge for the arrival by ship as well as the redesign of the flanking city motorway to the boulevard by planting several thousand palm trees are further measures to integrate the new mosque into the urban fabric.

The aim of the urban design was to create a new cultural and religious centre as well as a location that can subsequently generate further urban quarters.



Entwurfskonzept
Main Design
Concept

Gestalterisches Leitmotiv ist die einer Calla-Pflanze nachempfundene Säule. Overall design leitmotif is the column with its shape reminiscent of a Calla.



-  **Sonnenstrahlen**
Sunrays
-  **Photovoltaik zellen**
Photovoltaic cells
-  **Regenwasser**
Rainwater
-  **Schall**
Sound
-  **Abluft (Warm)**
Exhaust (warm) air
-  **Zuluft (Kalt)**
Incoming (cold) air
-  **Wasserführung**
Way of water

Eine schlanke Säule mit weit auskragendem Kapitell verbindet als konstruktives Leitmotiv alle Bereiche des Ensembles. Form und Proportion sind inspiriert von der in Afrika heimischen Calla-Pflanze (*Zantedeschia*). Die florale Säule erfüllt neben ihrer primär statischen Funktion weitere Aufgaben: Der Hohlraum im Stützeninneren kann zur Dachentwässerung, Belüftung und für Elektroinstallationen genutzt werden. In Innenräumen sorgt die Säule für eine bessere Raumakustik. Je nach Funktion und Anforderung sind Säulen in unterschiedlichen Höhen und Ausführungen verbaut.

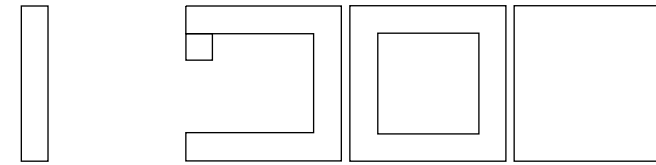
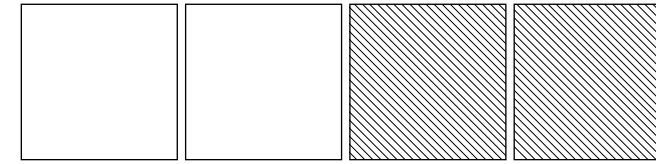
As a constructive leitmotif, a slender column with a cantilevered capital connects all areas of the ensemble. Its shape and proportions are inspired by the Calla plant (*Zantedeschia*) native to Africa. In addition to its primarily static function, the floral column fulfils other tasks: the hollow space inside the column can be used for roof drainage, ventilation and electrical installations. Indoors, it also serves to improve room acoustics. Depending on the function and requirements, columns of different heights and designs were installed.





Säkularer Teil
Secular part

Sakraler Teil
Sacral part



Offen
Open

Geschlossen
Closed

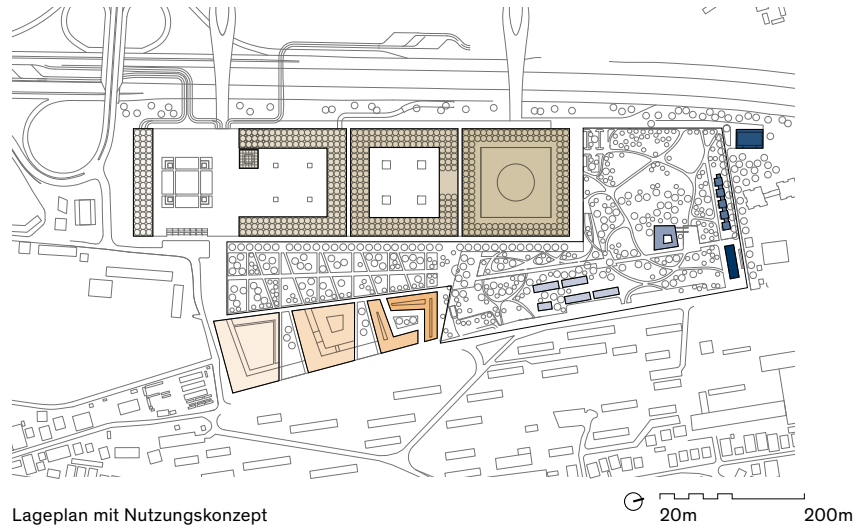
Als strukturelles Leitmotiv für den Moscheekomplex dient das Quadrat. Vier aneinandergereihte Quadrate mit je einer Grundfläche von rund 150×150 Metern bilden auf einem bis zu fünf Meter hohen Podest eine Raumfolge, die vom weltlichen bis zum sakralen Teil führt. Mit dem Gebetssaal im Osten richtet diese lineare Anordnung den gesamten Moscheekomplex in Richtung Mekka aus. Das Podest ist nicht nur eine Referenz an die höhere Bedeutungsebene des Sakralbaus, sondern

schafft auch eine klare räumliche Trennung zur flankierenden Stadtautobahn und zum umliegenden Stadtviertel. Auch das nach maghreb-inischem Moscheetypus separierte, asymmetrisch angeordnete Minarett fußt auf einem quadratischen Grundriss. Um die besondere Bedeutung hervorzuheben, beschränkt sich das strukturelle Leitmotiv auf den Moscheekomplex. Die Grundrisse der Nebengebäude sind allesamt als unregelmäßige Trapeze angelegt.

As a structural leitmotif, the square subdivides the mosque complex. Four squares arranged in a row, each with a floor area of around 150×150 metres, form a sequence of rooms on a pedestal up to five metres high, leading from the secular to the sacred part. With the prayer hall to the east, this linear arrangement aligns the entire mosque complex in the direction of Mecca. The pedestal is not only a reference to the higher level of meaning of the sacral

building, but also creates a clear spatial separation to the flanking urban motorway, to the ancillary buildings and to the surrounding district. The asymmetrically arranged minaret, separated according to the Maghrebian mosque type, is also based on a square ground plan. In order to emphasize the special significance, the structural leitmotif is limited to the mosque complex. The floor plans of the outbuildings are all irregular trapezoids.

Nutzungskonzept
Usage Concept

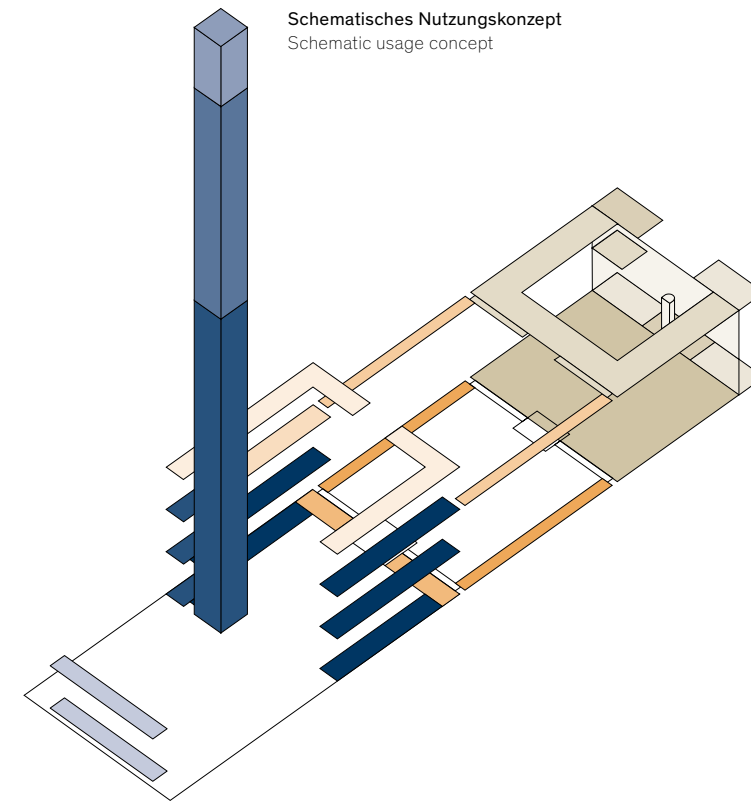


- Kino
Cinema
- Minarett
Minaret
- Künstler, Boutiquen
Artists, Shops
- Ritueller Waschräume
Washrooms for ritual practices
- Gebetsaal
Prayer Hall
- Konferenzzentrum
Conference Center
- Bibliothek
Library
- Dar El Corane
Theologische Hochschule
University of Islamic Studies
- Studentenwohnheim
Student accommodation
- Sicherheitsgebäude
Security
- Büro Facility Management
Facility Management Office
- Villen
Townhouses
- Technik
Utility Room
- Feuerwache Fire Department

Freitagmoscheen sind die wichtigsten und größten Moscheen einer Stadt oder eines Landes. Die Große Moschee ist neben einem religiösen Versammlungsort gleichzeitig ein sozialer Treffpunkt. Vergleichbar mit einem Stadtzentrum sind soziale und kommerzielle Nutzungen Teil des umfangreichen Raumprogramms.

Friday mosques are the most important and largest mosques in a city or country. As such, the Great Mosque is not only a religious meeting place but also a social meeting place. Comparable to a city centre, social and commercial uses are part of the spatial programme.





- Mihrab, Quibla**
Mihrab, Quibla
- VIP Bereich**
VIP Area
- Frauenbereich**
Women's area
- Bereich Imam**
Facilities of Imam
- Gebetssaal**
Prayer hall
- Dachterrasse**
Roof Terrace
- Verwaltung**
Administration
- Technik**
Utility Room
- Aufbewahrung Schuhe**
Shoe Storage
- Waschraum**
Washrooms
- Kino**
Cinema
- Aussichtsplattform**
Viewing platform
- Forschung, Verwaltung**
Science, Administration
- Museum**
Museum
- Restaurants, Boutiquen, Service**
Restaurants, Shops, Service

In der Großen Moschee finden sich rund um die halboffene Promenade verschiedene Einrichtungen für Besucher: Teestuben, Geschäfte, Ateliers für Kunsthandwerk, ein Kino, Kinderbetreuung sowie die Verwaltung. Im Minarett befindet sich zudem ein Museum mit Forschungszentrum. Die Promenade ist ein städtischer und lebendiger Ort.

Der angrenzende Park verbindet die Moschee mit dem südlich gelegenen Kongresszentrum, der Bibliothek und einer theologischen Hochschule mit Studenten-Apartments. Auf dem Gelände wurden außerdem Infrastrukturgebäude errichtet, etwa eine Feuerwehrrstation, eine Technik- und eine Sicherheitszentrale sowie Wohngebäude.

In the Great Mosque there are various facilities for visitors around the semi-open esplanade: tea rooms, shops, craft workshops, a cinema, childcare and administration. The minaret also houses a museum and research centre. The Esplanade is an urban and lively place.

The adjacent park connects the mosque with the Congress Centre, the library and a theological university with student apartments. Buildings for the infrastructure such as a fire station, a technical and security centre and residential buildings have also been erected on the site.

Ein Park verbindet die Moschee mit dem südlich gelegenen säkularen Bereich.

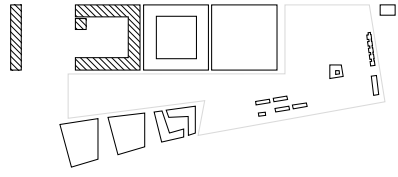
A landscaped park links the mosque with the secular zone to the south.



Rundgang Tour

- | | |
|-------|---|
| 30–41 | <p>Säkularer Teil
Secular Part</p> <p>Promenade
Esplanade</p> <p>Minarett
Minaret</p> |
| 42–55 | <p>Sakraler Teil
Sacral Part</p> <p>Cour / Vorhof
Forecourt</p> <p>Ablution / Waschraum
Washrooms</p> <p>Gebetssaal
Prayer Hall</p> <p>Religiöse Ausstattung
Religious Equipment</p> <p>Konstruktion der Kuppel
Dome Construction</p> <p>Vorbilder
Role Models</p> |
| 56–63 | <p>Weitere Nutzungen
Additional Uses</p> <p>Südliche Bauteile
Southern Components</p> |

Säkularer
Teil
Secular
Part

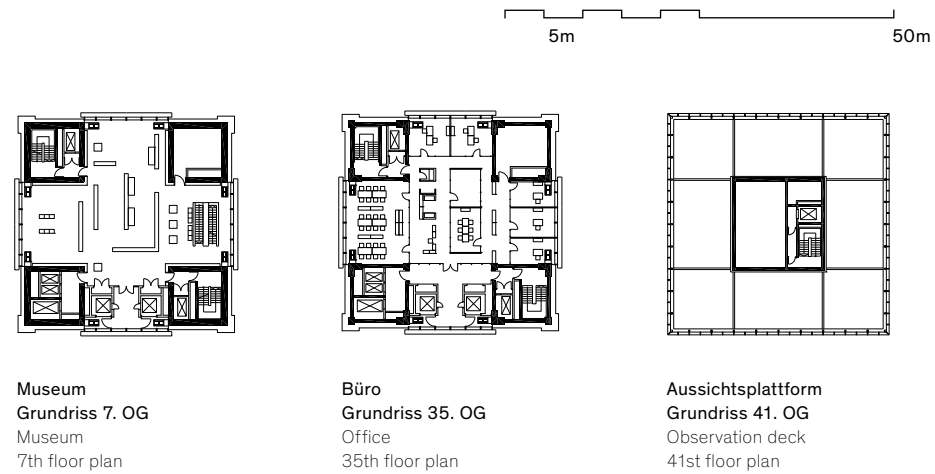


Durch einen Park führt der Weg über die Freitreppe zur Esplanade hinauf.
Via the park, a large staircase leads up to the esplanade.

Von hier aus öffnet sich der Blick auf das Meer und die Stadt. Eine Fußgängerbrücke führt über den Boulevard direkt zum Ufer der Bucht von Algier. Die weitläufige Platzanlage, die das Eingangstor zur Moschee darstellt, wird in Richtung der historischen Altstadt von einer Loggia gefasst. Rund um die Esplanade sind verschiedenste Einrichtungen angesiedelt: von Kunsthandwerk über Teestuben bis zu einer Cinemathek. Das Minarett erweitert das Angebot für die Besucher mit einem Museum und einer Aussichtsplattform. Platzanlage und Minarett bilden den säkularen Teil des Moscheekomplexes. Von hier aus führt der Weg durch das dreiachsige Portal in den sakralen Teil der Moschee.

From here you can see the sea and the city. A pedestrian bridge leads directly to the bay of Algiers. The spacious square, which is the entrance gate to the mosque, is divided by a loggia in the direction of the historic old town. A wide range of facilities, from handicrafts and tea rooms to the cinema, are located around the esplanade. The minaret expands the offer for visitors with a museum and an observation deck. This open space forms the secular part of the mosque complex. From here, the path leads through the three-axis portal into the sacred part of the mosque.





Museum
Grundriss 7. OG
Museum
7th floor plan

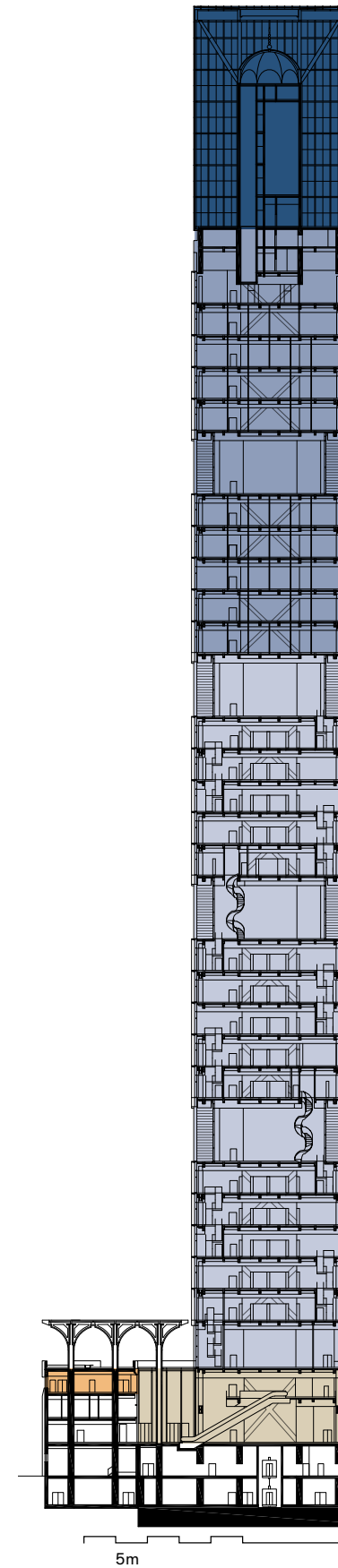
Büro
Grundriss 35. OG
Office
35th floor plan

Aussichtsplattform
Grundriss 41. OG
Observation deck
41st floor plan

Das Minarett hat mit einer Höhe von 265 Metern die Dimensionen eines Wolkenkratzers. Es ist damit das derzeit höchste Hochhaus Afrikas und das höchste Minarett der Welt. Die Gliederung in fünf Segmente verweist auf die fünf Säulen des Islams. Die Segmente bestehen aus der Maschrabiyya, einer ornamentalen Gitterstruktur, die der Glasfassade vorgehängt ist und sie vor direkter Sonneneinstrahlung schützt. Hinter dem hellen Naturstein befinden sich in den Ecken des Turms die vier Erschließungskerne. Der Turmabschluss (Sommah) ist mit einer Glaseinhausung versehen und als Aussichtsplattform öffentlich zugänglich.

With a height of 265 metres, the minaret has the dimensions of a skyscraper and is therefore not only the tallest skyscraper in Africa at present, but also the highest minaret in the world. The division into five segments refers to the five pillars of Islam. The segments consist of the Maschrabiyya, an ornamental grid structure that is suspended from the glass facade and protects it from direct sunlight. Behind the light natural stone in the corners of the tower are the three access cores. The tower end (Sommah) is equipped with a glass enclosure and is accessible to the public as an observation deck.

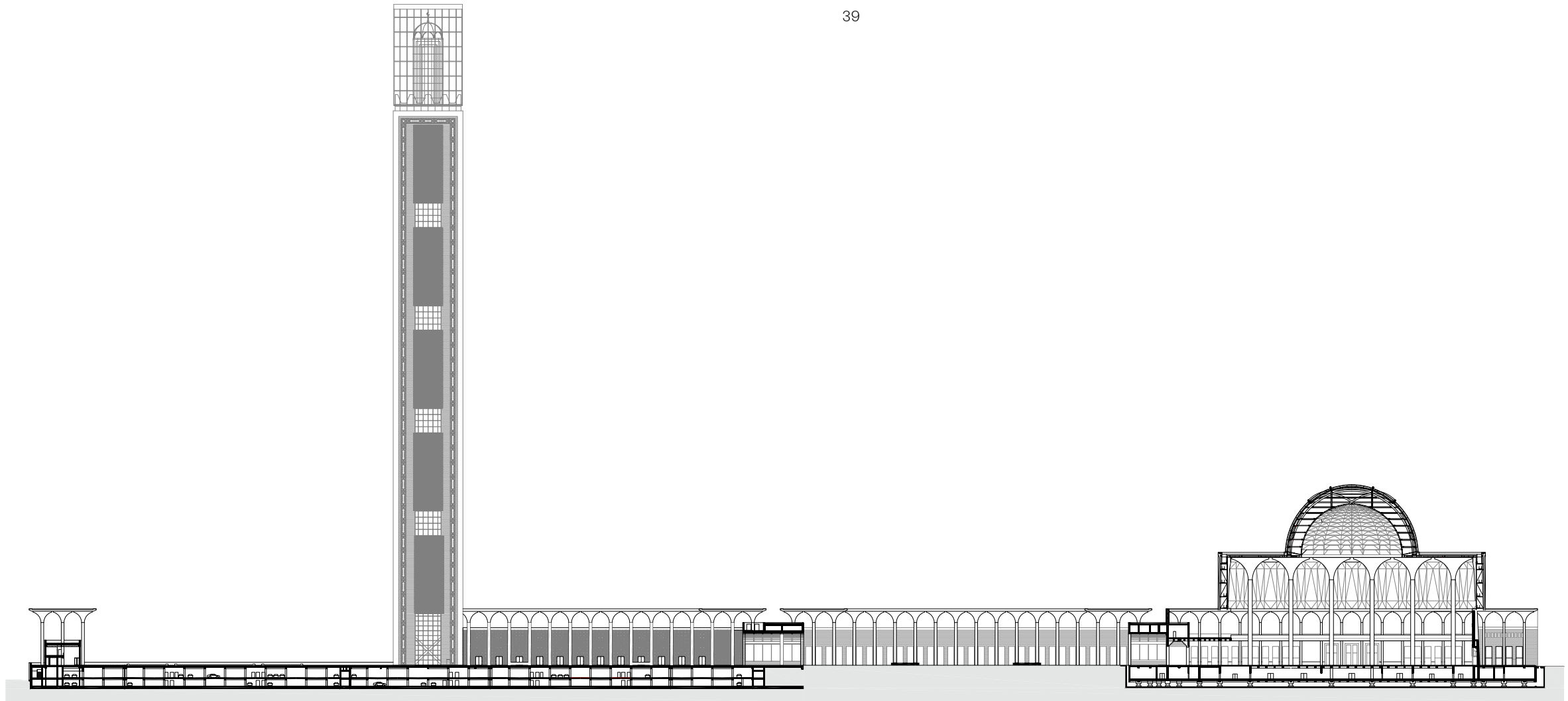




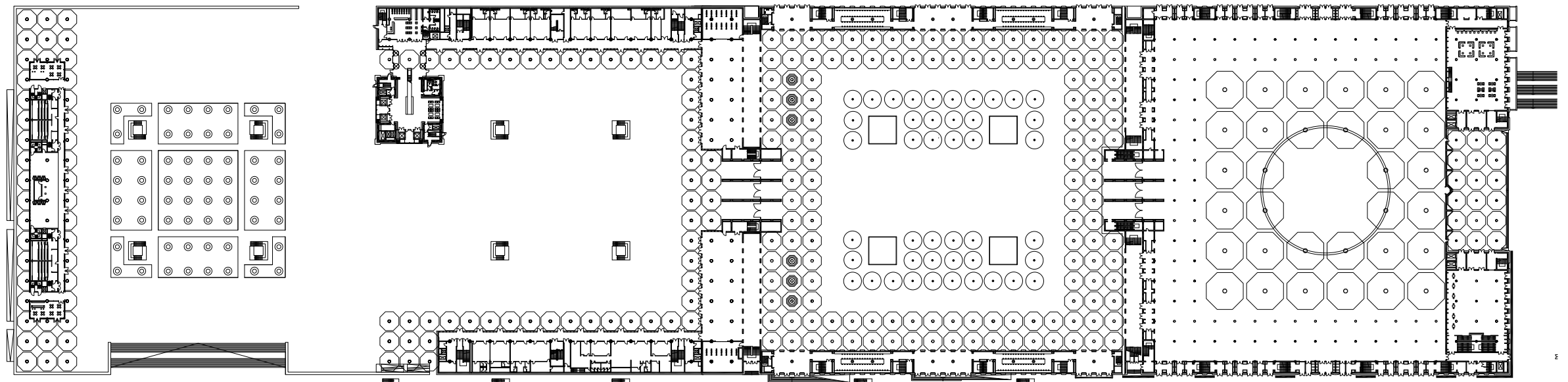
- 38. - 43. Obergeschoss**
 Aussichtsplattform
 38th - 43th floor
 Observation deck
- 25. - 37. Obergeschoss**
 Forschungszentrum
 25th - 37th floor
 Research center
- 3. - 24. Obergeschoss**
 Museum
 3rd - 24th floor
 Museum
- 2. Obergeschoss**
 Restaurant
 2nd floor Restaurant
- Erdgeschoss - 2. Obergeschoss**
 Foyer / Eingang zum Museum
 Ground Floor / Museum Entrance

Die unteren Etagen öffnen sich einladend zur Promenade und leiten die Besucher zu den Liften, die sie zur Aussichtsplattform und zum Museum für algerische Geschichte bringen. Über ein doppelgeschossiges Skyfoyer im 23. Obergeschoss werden die Besucher über mehrere Etagen durch die Ausstellung nach unten geführt. In den oberen Geschossen befindet sich das Forschungszentrum.

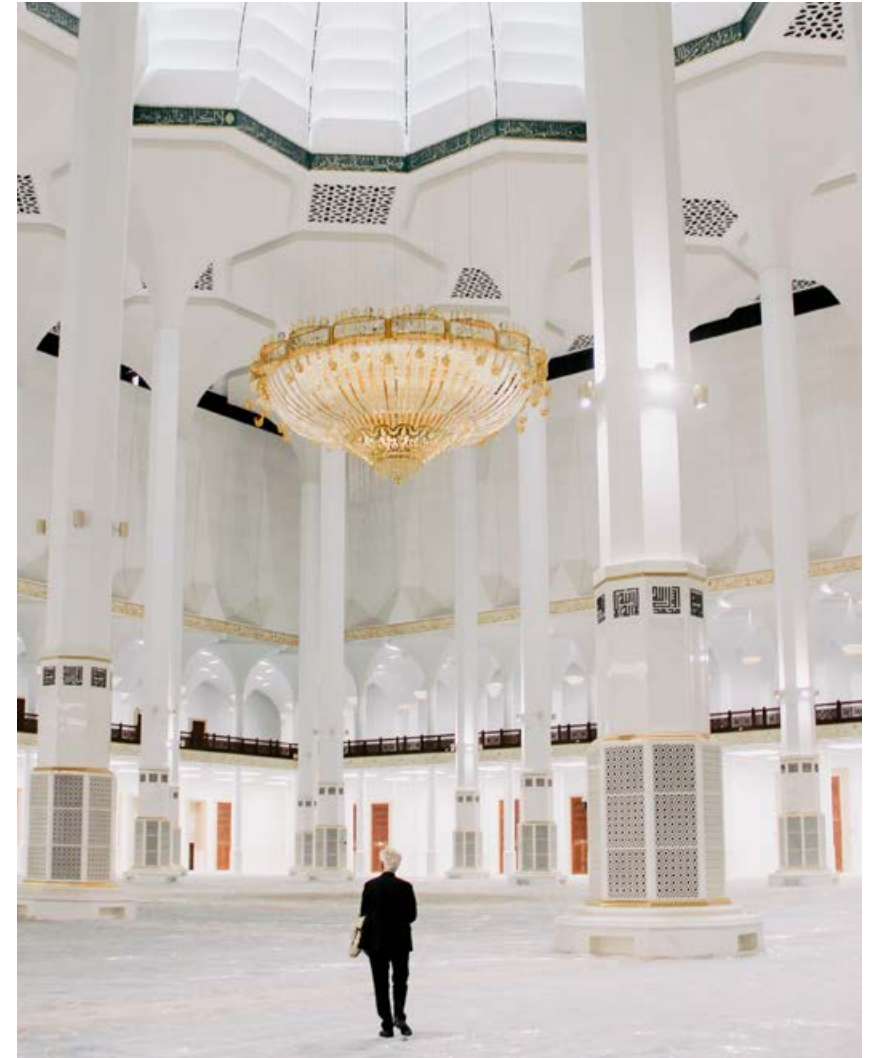
The lower floors open invitingly to the esplanade and lead the visitor to the lifts, which transport them to the viewing platform and to the Museum of Algerian History. A two-story Skyfoyer on the 23th floor leads visitors down several floors through the exhibition. The research centre is located on the upper floors.



Schnitt
Section



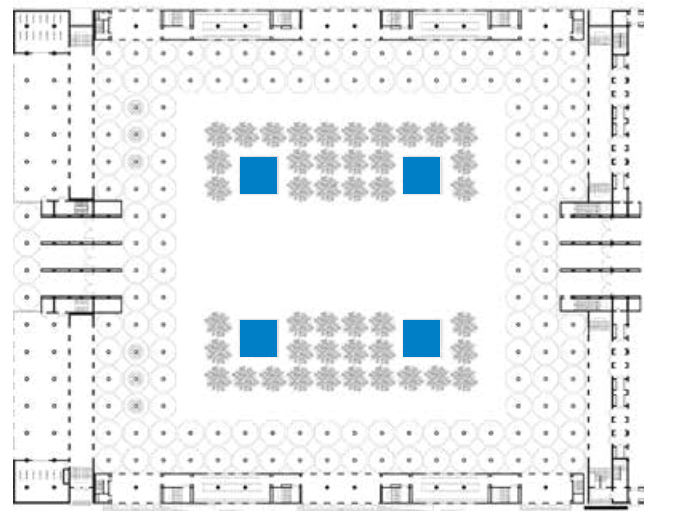
Grundriss Erdgeschoss
Ground floor plan



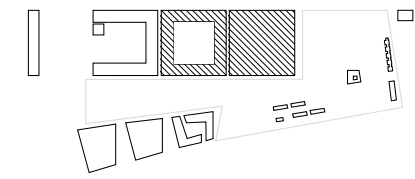
Sakraler
Teil
Sacral
Part



Blick vom Vorhof (Cour) auf den Gebetsaal (mit Kuppel)
View from the cour towards the prayer hall (with dome)



10m 100m



Der allseitig umschlossene Cour ist ein Ort der Ruhe und Kontemplation. In den Seitenflügeln des Vorhofs werden die Waschplätze und Sanitäranlagen für die rituelle Waschung (Ablution) genutzt.

The cour, which is enclosed from all sides, is a place of rest and contemplation. In the lateral wings of the forecourt, the washing areas and sanitary facilities are used for ritual ablution.

Den sakralen Teil einer Freitagsmoschee bildet traditionell das zweigliedrige System aus einem umschlossenen Vorhof (Cour) und dem Gebetsaal. Der Vorhof selbst ist mit seinen Säulengängen und der Baumpflanzung ein Ort der Ruhe und Kontemplation. Als Reminiszenz an die Brunnenanlagen zur Waschung in historischen Moscheen sind vier quadratische Bassins im Vorhof angelegt.

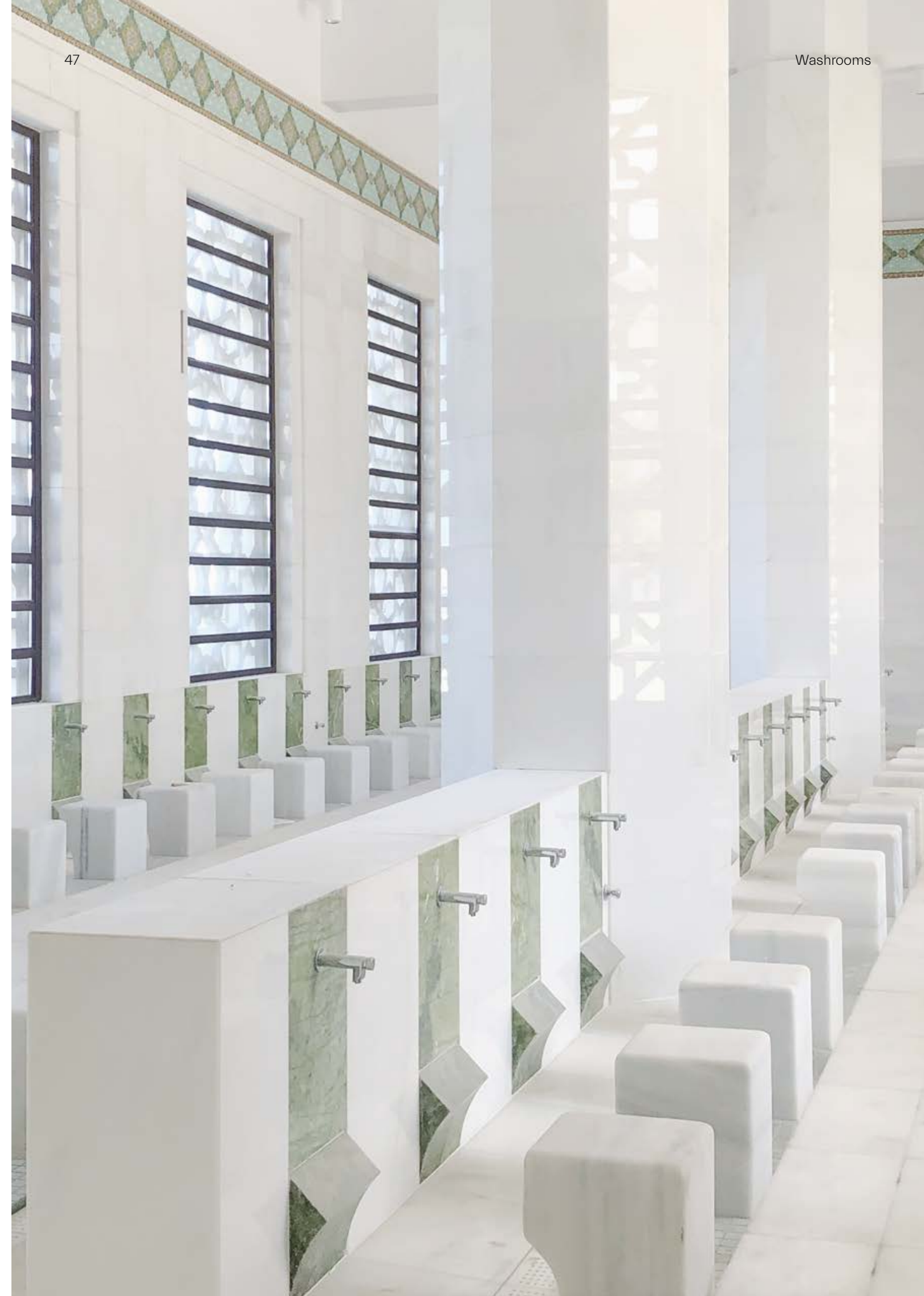
The sacral part of a Friday mosque is traditionally formed by a two-tiered system consisting of an enclosed forecourt (Cour) and a prayer hall. The forecourt itself, with its porticoes and trees, is a place of peace and contemplation. As a reminiscence of the fountains used for washing in historical mosques, foursquare pools have been laid out in the forecourt.

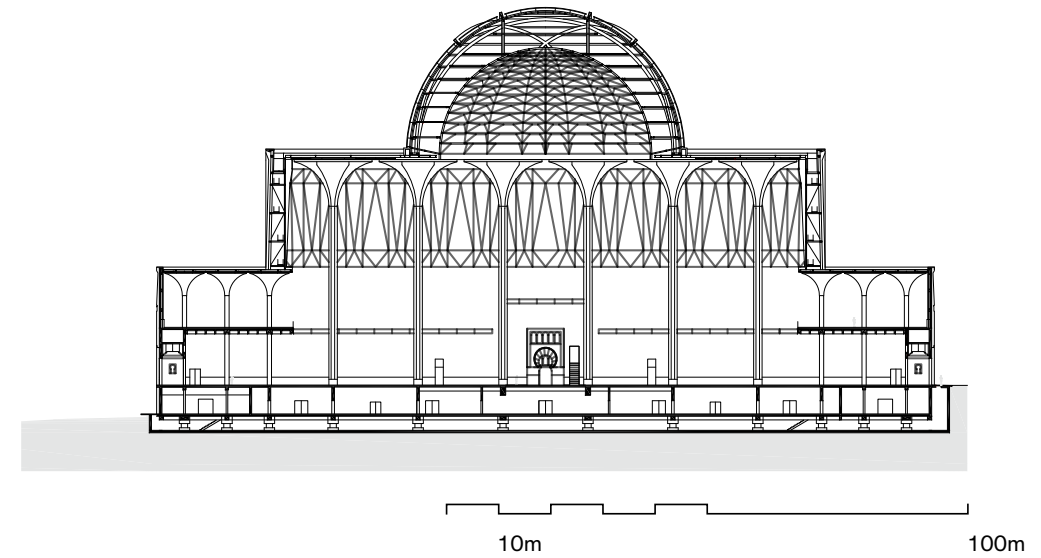


Waschraum, Sultan Ahmet Moschee, Istanbul, Türkei
Ablution area, Sultan Ahmet Mosque, Istanbul, Turkey

Die rituelle Waschung (Ablution) wird vor jedem Gebet durchgeführt, um sich in den Zustand ritueller Reinheit zu versetzen. Sie folgt einem festgelegten Ablauf, in dem Hände, Mund, Nase, Unterarme, Ohren und Füße gewaschen werden. Die entsprechenden Waschgelegenheiten im Cour sind deshalb ein fester Bestandteil einer Moschee. In den Seitenflügeln des Cour stehen Waschplätze und Sanitäreinrichtungen über zwei Geschosse hinweg zur Verfügung.

The ritual washing (ablution) is performed before each prayer in order to put oneself in the state of ritual purity. It follows a fixed procedure in which hands, mouth, nose, forearms, ears and feet are washed. The corresponding washing facilities in the Cour are therefore an integral part of a mosque. In the side wings of the Cour there are washing places and sanitary facilities over two floors.





Umgeben von 32 Säulen, die über 40 Meter emporragen, markiert der monumentale Kristall-Lüster die Mitte des Gebetssaals. Ein ringförmiger Kranz aus Spots strahlt den großen Kristall-Lüster von oben an und streut das Licht über die Glaskristalle gleichmäßig in den Raum.

Surrounded by 32 columns rising over 40 metres, the monumental crystal chandelier marks the centre of the prayer room. In addition, the large crystal chandelier is illuminated from above with a ring-shaped wreath of spots and the light is evenly diffused into the room via the glass crystals.

Der etwa 45 Meter hohe Kuppelbau ist eine Stahlkonstruktion mit einer Grundfläche von ca. 145 Metern auf 145 Metern. In ihm befindet sich der Gebetssaal, der so genannten Salle de Prière, der bis zu 36.000 Menschen fasst. Der gewaltige Kristall-Lüster die Mitte des Gebetssaals lenkt den Blick in die skulpturale und lichtdurchflutete Kuppel. Das warme Tageslicht des Mittelmeerraums, das durch Lichtschlitze ins Innere des Gebetssaals dringt und die Seitenwände der Innenkuppel erstrahlen lässt, schafft gemeinsam mit dem Lichtspiel des Kristall-Lüsters einen Ort mit sakralem, fast mystischem Charakter.

The approximately 45 meter high domed building is a steel structure with a base area of approx. 145 meters at 145 meters. It houses the prayer hall, the so-called Salle de Prière, which holds up to 36,000 people. The large crystal chandelier directs the eye into the light-flooded dome. The warm daylight of the Mediterranean passes through light gaps and illuminates the interior of the prayer hall, as well as the lateral walls of the dome. This, and the play of light of the crystal chandelier create a place with a sacral, almost mystical character.



Kanzel (Minbar)
Pulpit (Minbar)



Gebetsnische (Mihrab)
Prayer niche (Mihrab)

Neben verschiedenen Marmor-sorten für Böden und Wände ist an der Wand in Gebetsrichtung (Qibla) rund um die Gebetsnische (Mihrab) und Kanzel (Minbar) einer der wertvollsten Natursteine verwendet worden: ein bernsteinfarbener, transluzenter Onyxmarmor, den das helle Tageslicht im Inneren des Gebetsaals zum Leuchten bringt.

In addition to various types of marble for floors and walls, one of the most valuable natural stones has been used on the wall in the direction of prayer (Qibla) around the prayer niche (Mihrab) and pulpit (Minbar): an amber-coloured, translucent onyx marble, which is illuminated by the bright daylight inside the prayer hall.

Farblich tritt die Gebetsnische (Mihrab) mit der Kanzel (Minbar) entsprechend ihrer religiösen Bedeutung in den Vordergrund. Dieser Ort ist dem Imam vorbehalten, der in der Gebetsnische das Gebet leitet und von der Kanzel seine Predigt verkündigt. Details wie die mit Suren versehene Frieze sowie die komplexe Ornamentik wurden gemeinsam mit algerischen Religionswissenschaftlern entwickelt. Die Kanzel und die reich verzierten Holztüren haben lokale Kunsthandwerker in beeindruckender Qualität gestaltet.

In colour, the prayer niche (Mihrab) with the pulpit (Minbar) comes to the fore according to its religious significance. They are reserved for the Imam, who leads the prayer in the prayer niche and announces his sermon from the pulpit. Details such as the friezes with suras and the complex ornamentation were developed together with Algerian religious scholars. The pulpit and the richly decorated wooden doors were made by local craftsmen in an impressive quality.



Zwischenraum der beiden Kuppelschalen
Space between the two dome shells

In dem Zwischenraum der beiden Kuppelschalen ist eine Spiegelanlage installiert, die den Gebetsaal indirekt belichtet. Sie lenkt das Tageslicht, das durch ein Fensterband im unteren, äußeren Kuppelbereich einfällt, durch horizontale Lamellen an die Seitenwände der Innenkuppel und lässt sie im warmen Licht des Mittelmeerraums erstrahlen.

A mirror system is installed in the space between the two dome shells to provide the prayer hall with indirect light in a natural way. The mirror directs daylight, which falls through a window band in the lower section of the outer dome shell through horizontal louvers and on to the side walls of the inner dome which thus gleams in the warm light of the Mediterranean region.

Die Kuppel ist das raumprägende Element des Gebetsaals. Im Inneren bildet die Kuppel eine sternförmige Basis mit einem Durchmesser von rund 50 Metern aus. Ihr Scheitelpunkt befindet sich rund 70 Meter über dem Boden. Konstruktiv betrachtet handelt es sich um eine zweischalige Kuppel. Die gefaltete Innenkuppel ist von einem Bogentragwerk aus Stahl abgehängt. An dieser Primärstruktur ist auch die eigentliche Außenkuppel mit dem ornamentalen Zierwerk angebracht. Die leicht als Ellipsoid überhöhte Kuppel hat eine äußere Spannweite von rund 52 Metern und ist rund 27 Meter hoch.

The dome is the room-dominating element of the prayer hall. Inside, the dome forms a star-shaped base with a diameter of about 50 metres and its apex is about 70 metres above the ground. From a structural point of view, it is a double-skinned dome. The folded inner dome is suspended from an arched steel structure. The actual outer dome with the ornamental decoration is also attached to this primary structure. The dome, slightly elevated as an ellipsoid, has an outer span of around 52 metres and is around 27 metres high.



Kuppel der Großen Moschee Algier mit sternförmiger Basis
Dome of the Great Mosque Algiers with star-shaped base



Kuppel der Großen Moschee, Tlemcen, Algerien
Dome of the Great mosque, Tlemcen, Algeria

Als Vorbild für die Kuppel dient eine der frühen Moscheen der westlichen, islamischen Baukunst: die Große Moschee von Tlemcen von 1136. Deren große Kuppel besteht aus einer zweischaligen Rippenkuppel mit einer Tragstruktur aus 12 Bögen. In der gleichmäßigen Anordnung der Bogenrippen entsteht eine filigrane Sternform, die von einer Ornamentstruktur überzogen ist.

The Great Mosque of Tlemcen, an early example of western Islamic architecture dating from 1136, serves as the basis for the dome. Its large dome comprises a two-shell ribbed cupola with a load bearing structure of 12 arches. Configured like the ribs, a star pattern embellished with ornaments is created.

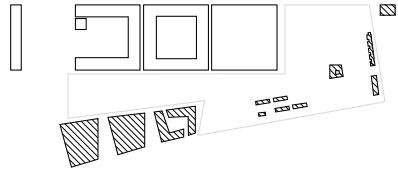
Mezquita-Catedral de Córdoba, Spanien
Mezquita-Catedral de Córdoba, Spain



Der Gebetsaal in Algier folgt mit seinen 166 Säulen dem Vorbild der Pfeilerhallenmoschee, die für den maghrebinischen Raum typisch ist. Als historische Referenz diente die Mezquita-Catedral von Córdoba mit ihrer stringenten Säulenstellung. Die Säulen gliedern den großen Gebetsaal und verleihen ihm einen menschlichen Maßstab.

With its 166 columns the prayer hall in Algiers is based on the column hall mosques that are typical of the Maghreb. The "Mezquita" in Córdoba with its stringent column configurations serves as an historical reference. They structure the large prayer room and give it a human scale.

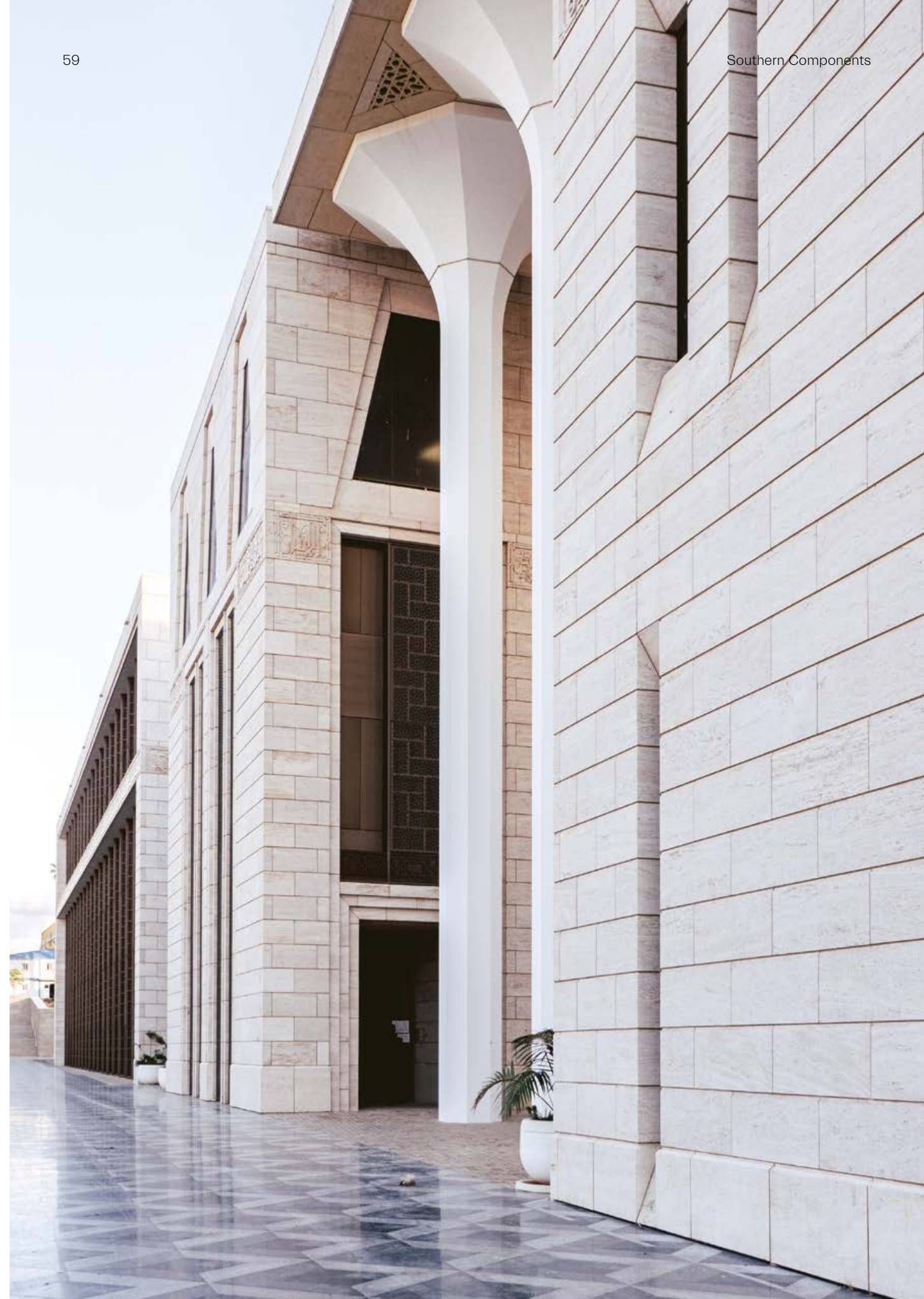
Weitere
Nutzungen
Additional
Uses



Die Moschee ist auch Zentrum des sozialen und gesellschaftlichen Lebens. The mosque is also the centre of social and societal life.

Das Konferenzzentrum, die theologische Hochschule und das Studentenwohnheim sind wesentliche Teile der Anlage, denn die Große Moschee ist nicht nur Lebensmittelpunkt aller Gemeindemitglieder in religiösen Angelegenheiten, sondern auch Zentrum des sozialen und gesellschaftlichen Lebens. Die säkulare Nutzung wird auch durch eine differenzierte Architektursprache gegenüber dem Sakralbau zum Ausdruck gebracht. Die drei südlichen Gebäude mit öffentlichen Nutzungen orientieren sich in Ausrichtung und baulicher Höhe an der angrenzenden Wohnbebauung. Städtebaulich schaffen sie einen Übergang zwischen dem Moscheekomplex, dem Park und dem Stadtviertel. Auf dem Gelände wurden auch Infrastrukturgebäude errichtet, etwa eine Feuerwehrration, eine Technik- und Sicherheitszentrale sowie Wohngebäude.

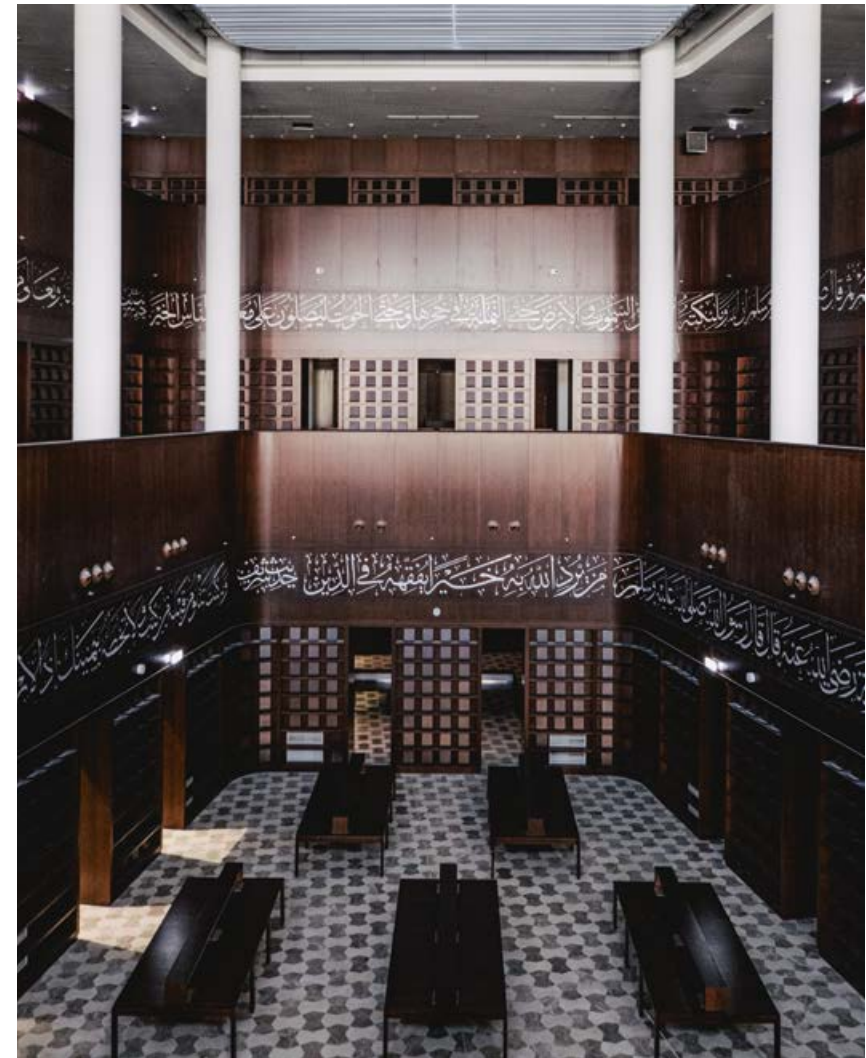
A conference center, a University of Islamic Studies and student housing are an essential part of the complex. The Great Mosque is not only the centre of all community members' lives in religious matters, but also the centre of social and societal life. The secular use of these buildings is also expressed through a distinguished architectural language to the mosque complex. The three southern buildings with public uses are oriented towards the adjacent residential development in terms of orientation and structural height. They create an urban transition between the mosque complex, the park and district. The site is also home to infrastructure buildings such as a fire station, a technical and security centre, and residential buildings.



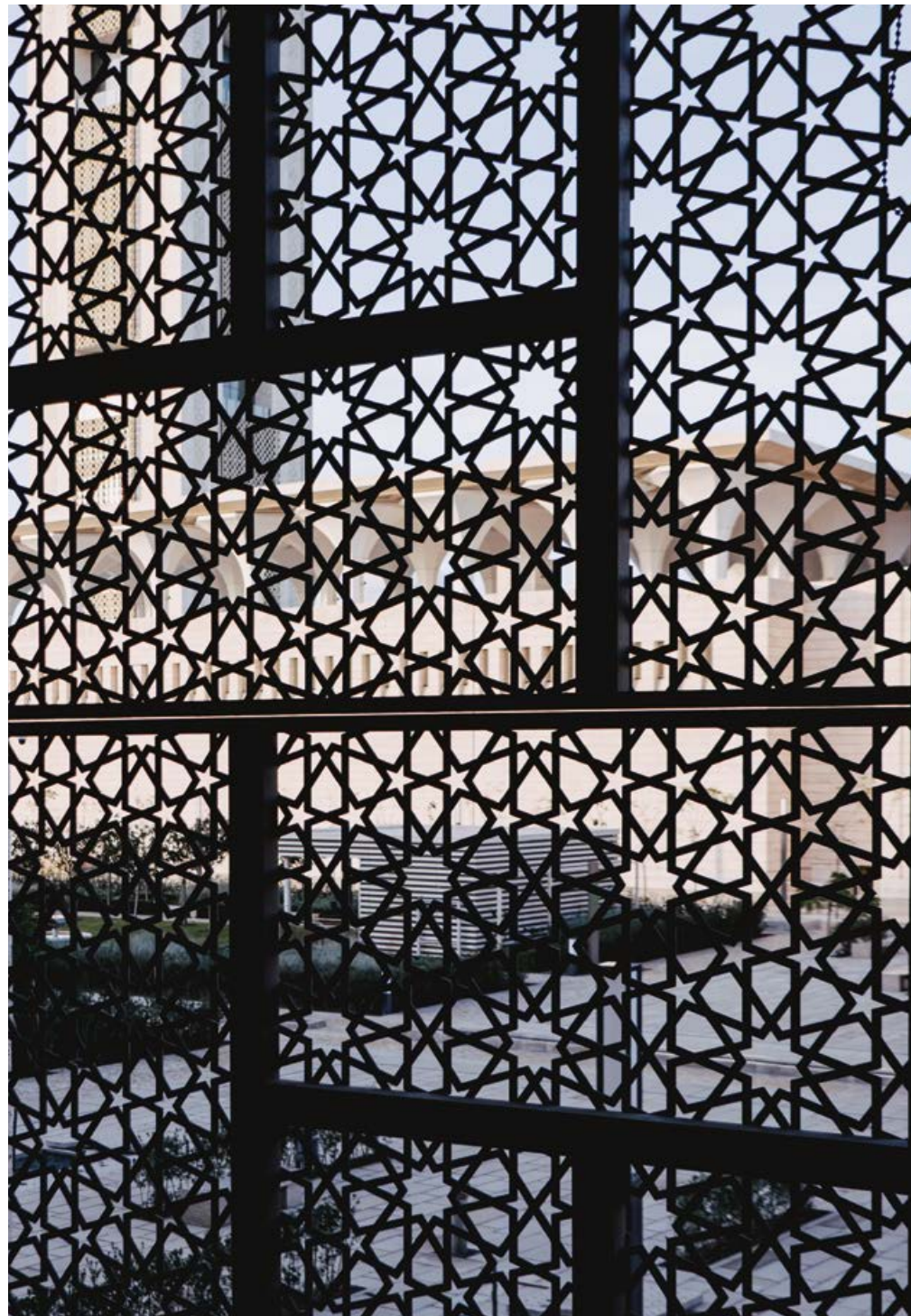


Lobby des Konferenzzentrums
Lobby of the conference center

Vortragssaal im Konferenzzentrum
Lecture hall of the Conference center



Bibliothek der Theologischen Hochschule
Library of the University of Islamic Studies



Blick aus dem Fenster des Studentenwohnheims
View out of the student dorm window

Innerhalb des Moschee-
bauwerks haben wir Orte
geschaffen, an denen
Menschen sich begegnen
und aufhalten können.

Within the mosque
we've created places
for people to meet
and dwell.

Eine Kuppel über dem Gebetssaal hatten wir ursprünglich nicht vorgesehen. Wir sind der Bautradition der Pfeilerhallen-Moschee gefolgt. Originally we didn't plan to have a dome over the prayer hall. We followed the building tradition of the pillar-hall mosque.



Verlauf Timeline

- 66–67 **Entwurfs- und Planungsphase**
Design and Planning Phase
- 68–71 **Bauphase**
Construction Phase
- 72–73 **Documenta 14, Kassel 2017**
Documenta Exhibition 14, Kassel 2017
- 74–75 **Lebenswelt**
Living Environment
- 76–77 **Resümee**
Summary
- 78–79 **Projektteam**
Project Team



07/2008 Vertragsunterzeichnung
Contract signing

Wettbewerb

Der Wettbewerbsentwurf zeichnet sich durch seine Verbindung maghrebinischer Bautradition mit einer stringenten Modernität aus. Die Reihung von vier quadratischen Grundrissen und die reduzierten, geometrischen Gebäudekörper stehen im bewussten Kontrast zur floralen Säule als tragendes und gestaltprägendes Element sowie der Vegetation der Landschaftsarchitektur.

Beauftragung

Im Januar 2008 hat sich die Arbeitsgemeinschaft von KSP Engel mit Krebs + Kiefer mit ihrem Entwurf

in einem international besetzten Wettbewerb unter insgesamt 17 Teilnehmern durchgesetzt. Am 17. Juli 2008 ist in Algier im Beisein von Bundeskanzlerin Angela Merkel und dem ehemaligen algerischen Staatspräsidenten Abdelaziz Bouteflika im Rahmen einer offiziellen Zeremonie der Vertrag für den Neubau der Großen Moschee unterzeichnet worden.

Überarbeitung

In einer Überarbeitungsphase wurde der kubische Gebetsaal durch eine Kuppel ergänzt und das Kapitell der Calla-Säule modifiziert. Die Esplanade wurde mit

Bassins versehen und das nun separierte Minarett auf 265 Meter erhöht. Die Freitreppe ist nun nach Süden ausgerichtet und ermöglicht eine Wegeverbindung über eine Brücke von der Bucht in Richtung der Gartenanlage und der Nebengebäude.



12/2010 Übergabe der Entwurfspläne
Design plan delivery

Competition

The competition design is characterised by its combination of Maghrebian building tradition with stringent modernity. The line up of four square floor plans and the reduced, geometric building bodies consciously contrast with the floral column as the supporting and formative element as well as the vegetation of the landscape architecture.

Commissioning

In January 2008, the consortium of KSP Engel with Krebs + Kiefer won an international competition with 17 participants for their design. On 17 July 2008, the contract for the new construction of the Great Mosque was signed

in Algiers in the presence of German Chancellor Angela Merkel and former Algerian President Abdelaziz Bouteflika during an official ceremony.

Revision

In a revision phase the cubic prayer hall was provided with a dome and the capital of the Calla column was modified. The esplanade was provided with basins and the now separated minaret was raised to 265 metres. The outside staircase is now facing south and allows a bridge to connect the bay with the garden and the outbuildings.



Wettbewerbsentwurf 2008
Competition design 2008



11/2011 Grundsteinlegung
Laying of the foundation stone

Bauunternehmen

Eine logistische Herausforderung stellte die Beschaffung der Baumaterialien und Bauelemente dar. Rund 600 vorgefertigten Schleuderbetonstützen wurden beispielsweise in Deutschland von der Firma Eurocoles im bayrischen Neumarkt produziert und per Bahn und Schiff nach Algier transportiert. Neben Unterkünften und zwei Kantinen wurde auf der Baustelle auch ein eigenes Betonwerk errichtet, damit die Wege zwischen Betonherstellung und Verarbeitung möglichst kurz waren.

Construction Company

The procurement of building materials and components posed logistical challenges. For example, all 614 prefabricated spun-concrete columns in Germany were produced by Eurocoles in Neumarkt, Bavaria, and transported to Algiers by rail and ship. In addition to accommodation and two canteens, a separate concrete plant was built on the construction site to keep the distances between concrete production and processing as short as possible.

Fertigung und Transport

Mit der Realisierung des Großprojektes wurde als Generalunternehmer die „China State Construction Engineering Corporation“ (kurz CSCEC) beauftragt. Sie ist das größte Bauunternehmen der Volksrepublik China. Im März 2012 haben die Arbeiten auf der Baustelle für den Neubau der Großen Moschee begonnen. Für die Realisierung auf der Baustelle waren anfangs 1600, in der Endphase bis zu 4000 chinesische und algerische Arbeiter erforderlich, sowie 340 Architekten und Ingenieure aus Deutschland, Frankreich, Spanien und China. Neben der offiziellen Projektsprache Französisch waren viele weitere Sprachen zu hören, darunter Arabisch, Chinesisch, Deutsch und auch Englisch.

Production and Transport

The "China State Construction Engineering Corporation" (CSCEC) was commissioned as general contractor for the realization of the major project. It is the largest construction company in the People's Republic of China. Work began on the construction site for the new Great Mosque in March 2012. At the beginning, 1600 Chinese and Algerian workers were required for the realization on the construction site, in the final phase up to 4000, as well as 340 architects and engineers from Germany, France, Spain and China. In addition to the official project language, French, many other languages could be heard, including Arabic, Chinese, German as well as English.

Ankunft und Installation der Schleuderbetonstützen

Arrival and erection of the spun-concrete columns





Wir müssen lernen, unsere europäische Perspektive in Frage zu stellen, um auf der Baustelle in Algerien handlungsfähig zu sein.

In order to be able to operate the construction site in Algiers we have to learn to question our european perspective.



Herstellung von Abstandhaltern aus Gießbeton mit Ösendraht auf der Baustelle
On-site production of cast concrete spacers with hanging wire

Der Ausstellungsbeitrag von KSP Engel anlässlich der documenta 14 für die Ausstellung „architect-documents“ im Kasseler Architekturzentrum stellte die Frage, was wir von Algier lernen können. Der Mikrokosmos auf der Großbaustelle zeugte von Pragmatismus und großer Kreativität. Angefangen bei der Produktion von eigenen Werkzeugen über den Umgang mit dem Thema Arbeitssicherheit bis hin zum Leben der Bauarbeiter auf der Großbaustelle zeigte sich die Kunst der Improvisation in vielen Aspekten. Sie begann dort, wo die Bauarbeiter der chinesischen Baufirma zwischen der Planung nach

europäischen Richtlinien und Normen sowie dem materiellen Mangel vor Ort in Algier vermitteln mussten. Unser Ausstellungsbeitrag verwies auf einen zielgerichteten Pragmatismus, von dem es hierzulande zu lernen gilt. Es geht um das direkte Anpacken und Lösen von Problemen vor Ort mit den zur Verfügung stehenden Mitteln.

The exhibition contribution by KSP Engel on the occasion of documenta 14 for the exhibition "architect-documents" at the Kasseler Architekturzentrum posed the question of what we can learn from Algiers. It was about the art of improvisation, which showed itself in many things: starting with the production of one's own tools and dealing with the subject of occupational safety to the life of the construction workers on the construction site. This microcosm testified to pragmatism and great creativity. The art of improvisation began where the construction workers of the Chinese construction company had to mediate between the planning

according to European guidelines and standards and the material shortage on site in Algiers. Our contribution to the exhibition referred to a purposeful pragmatism from which we must learn in this country. It is about directly tackling and solving problems on site with the means available.



Anbau von Gemüse und Kräutern an den Unterkünften der Bauarbeiter zur Selbstversorgung
Workers grow their own vegetables and herbs next to their accommodation



Auf die multikulturelle Großbaustelle, auf der Algerier, Deutsche und mehr als 1000 Chinesen arbeiteten und lebten, brachten vor allem die chinesischen Arbeiter ihre Kultur und Gebräuche mit. Überall waren chinesische Schriftzeichen zu sehen, und jeder verfügbare Streifen Land um die Unterkünfte herum wurde zum Anbau von chinesischem Gemüse und Kräutern genutzt.

To the multicultural construction site, where Algerians, Germans and more than 1000 Chinese work and live, it was above all the Chinese workers who bring their culture and customs. There was a swarm of Chinese characters and every available strip of land around the accommodations was used to grow Chinese vegetables and herbs.



Die Begabung der Arbeiter zur Improvisation zeigte sich auf unterschiedlichen Ebenen. Angefangen beim Sonnenschutz, den sich die Männer für ihre Bauhelme aus Karton zuschnitten, über selbst hergestellte Baumaterialien wie Beton-Abstandhalter und Spannanker bis hin zur Herstellung einer Erschließungsbrücke aus Stahlrohr-Gerüstelementen. Diese Details zeugen von ausgeprägtem Erfindungsreichtum und Improvisationstalent auf einer der größten Baustellen Nordafrikas.

The talent of the workers for improvisation could be seen on very different levels. Starting with sun protection, which the workers cut out of cardboard for their construction helmets, through self-produced building materials such as concrete spacers and tension anchors, to the construction of an access bridge made of tubular steel scaffolding elements. They testify to their inventiveness and the art of improvisation on one of North Africa's largest construction sites.

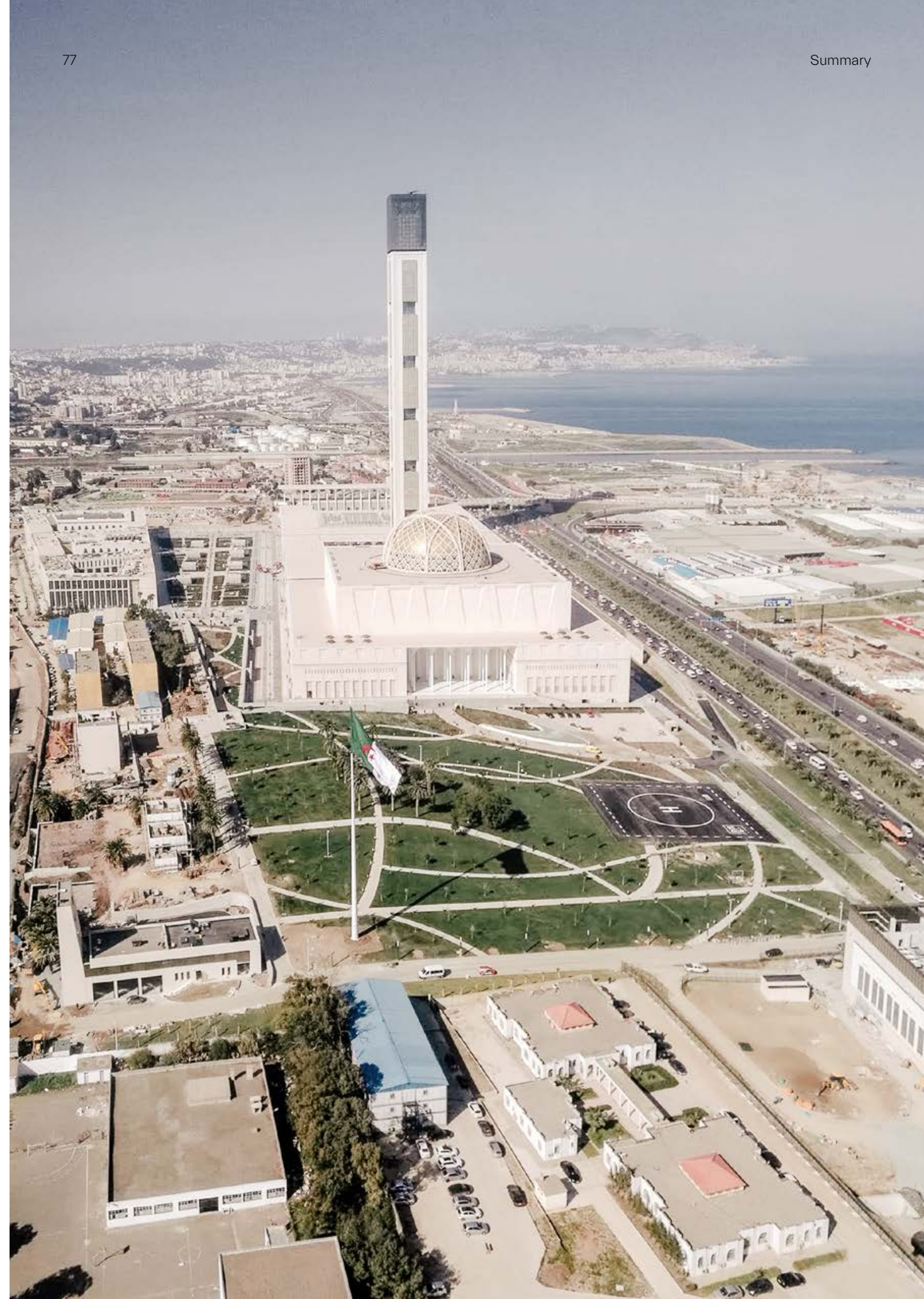


Geldschein

Bank note

Die Große Moschee bildet eine Symbiose aus maghrebinischer Bautradition und Europäischer Moderne. Wesentliche Elemente wie die Calla-Säule oder das Minarett als Hochhaus sind innovative Interpretationen historischer Bauformen. Entstanden ist ein Moscheekomplex mit einer stringenten Struktur und einer internationalen Strahlkraft, die sich auch in der Herausgabe eines neuen Geldscheins widerspiegelt. Als moderne Freitagsmoschee ist die Große Moschee Glaubenszentrum und auch Treffpunkt für die Menschen in Algier.

The Great Mosque is a symbiosis of Maghreb building tradition and modern European Architecture. Basic elements such as the Calla column and the minaret as a high-rise are innovative interpretations of historical designs. The result is a mosque complex with a stringent structure and an international aura, which is also reflected in the issue of a new bank note. As a state-of-the-art Friday mosque it is a religious center and meeting point for people in Algiers.





Inhaber
Principal
Chef De file
Jürgen Engel

Partner
Managing Partner,
Team lead
Sebastian Schöll

Gesamtprojektleitung
General Project Manager
Ute Kreisler
Wolfgang Heine, stellv. dep.
Ilias Mansouri, stellv. dep.

Projektbüro Algier
Project Office Algiers
Wolfgang Käßberich

Kaufmännische Federführung
Commercial Management
Jürgen Friedemann

Wettbewerb
Competition
Jürgen Engel
Jorge Veiga, PL
Anete Bajrami
Sebastian Brecht
Diana Schieler
Valentin Schmitz

Büro Berlin
Office Berlin
Martin Schellhase
Hanjo Bollmann, PL
Katja Krämer, PL
Constanze Beelitz
Susanne Wellner
Stefan Matthys

Büro Frankfurt
Office Frankfurt
Najib Afrouk
Benjamin Agyemang
Thomas Alban
Khalil Albitar
Imad Aljouada

Louis Alfaro Perez
Robert Bartos
Claudia Baumgarten, PL
Sabine Beduch
Martin Bige
Markus Böhm, PL
Nina Bölinger
Nina Busse
Stefan Delvoye
Sylvie Duvoisin
Felicitas Fäustel
Bianca Gläsner
Selina Grimm
Eric Hoffmann
Gwendolin Hohenbleicher
Alexander Hörr
Christian Hübener, PL
Anna Jonczyk
Beata Keidl, PL
Wolfgang Kleinhenz
Hakim Lamara
Carolina Lecoufle
Silvia Leiser
Steffi Märzke
Martin Oster, BL
Frank Rudolph
Helmut Pfeifer, PL
Vanessa Prassé
José Sanchez-Martialay
Aleksandra Samardziska
Valentin Schmitz
Heike Schneckener
Mateusz Slania
Kari Silloway
Harald Strupp, PL
Eleni Sougaris
Christian Thomsen
Neeltje Tops
Sarah Uhlig
Katrin Walter
Gabriele Wischeropp, PL
Verena Würtz
Magdalena Zaczek

Bauherr
Client
ANARGEMA — Agence
Nationale de Réalisation et de
Gestion de Djamaa el Djazair

Projektsteuerung
Project Management
Dessau, Kanada Canada

Baufirma
Contractor
China State Construction
Engineering Corporation
(CSCEC)

Arbeitsgemeinschaft
Working group
KSP ENGEL GmbH mit with
Krebs+Kiefer International

Objektplanung
Design and planning
KSP ENGEL GmbH

Tragwerksplanung
Structural engineering
Krebs+Kiefer, Karlsruhe

TGA Planung
Mechanical Electrical
Planning (MEP)
Klett-Ingenieur-GmbH

Elektroplanung
Electrical Engineering
Steinigeweg Beratende
Ingenieure

**Ausschreibung /
Objektüberwachung**
Tender / Cost estimation /
Site Inspection
Höhler+Partner

Brandschutz
Fire Engineering
Thormälen + Peuckert
Ingenieure

Fassadenplanung
Façade Engineering
DS-Plan Avanced
Building Technologies

Landschaftsplanung
Landscape design
Rainer Schmidt
Landschaftsarchitekten

Verkehrsplanung
Transportation engineering
Krebs+Kiefer, Darmstadt

Bauphysik / Akustik
Building physics / Acoustic
engineering

Müller BBM Lichtplanung
Lighting design
Bartenbach LichtLabor GmbH

Infrastruktur
Plumbing / Public Health
Krebs+Kiefer, Algérie

Sicherheitsplanung
Security Consultants
Kraiss Security Consult

Geotechnik
Geotechnology
Smoltczyk & Partner GmbH

Höhenzugangsplanung
Man-safe-roof-access planning
TAW Weisse

Leitsystem
Signage / Graphics
Wangler & Abele

Weitere Kulturbauten

Further Cultural Buildings

Dokumentationszentrum der Gedenkstätte Bergen-Belsen
Lohheide, Deutschland



Bauherr Client
Stiftung Niedersächsische Gedenkstätten
BGF GFA 4.900m²
Wettbewerb Competition 02/2003, 1. Preis
Fertigstellung Completion 10/2007
Auszeichnung Awards BDA Preis Niedersachsen 2009

Jiangsu Provincial Art Museum
Nanjing, China



Bauherr Client Nanjing Olympic Sport Center
BGF GFA 27.450m²
Wettbewerb Competition 06/2006, 1. Preis
Fertigstellung Completion 01/2010

Chinesische Nationalbibliothek
Peking, China



Bauherr Client
National Library of China
BGF GFA 80.540m²
Wettbewerb Competition 2003, 1. Preis
Fertigstellung Completion 09/2008

Meixi Urban Helix
Changsha, China



Bauherr Client Stadt Changsha
BGF GFA ca. 20.000m²
Wettbewerb Competition 01/2014, 1. Preis
Fertigstellung Completion 03/2017
Auszeichnungen Awards Iconic Award
„Innovative Architecture“ - Winner

Shenzhen Art Museum and Library
Shenzhen, China



Bauherr Client
Shenzhen Art Museum und Shenzhen Library
BGF GFA 137.610m²
Wettbewerb Competition 11/2015, 1. Preis
Baubeginn Start of Construction 1/2016
Auszeichnung Awards Shenzhen Architecture Design Prize, 1. Platz

Tianjin Art Museum
Tianjin, China



Bauherr Client Tianjin Headquarter of Key Planning Bureau of Urban Planning
BGF GFA 33.000m²
Wettbewerb Competition 02/2009, 1. Preis
Fertigstellung Completion 05/2012
Auszeichnung Awards Iconic Award
„Architecture - Public“



Kontakt, Impressum Contact, Imprint



KSP ENGEL GmbH

Berlin

T: +49(0)30.88 92 04-0
Kurfürstendamm 48-49
D-10707 Berlin
berlin@ksp-architekten.de

Braunschweig

T: +49(0)531.6 80 13-0
Frankfurter Straße 2
D-38122 Braunschweig
braunschweig@ksp-architekten.de

Frankfurt/Main

T: +49(0)69.94 43 94-0
Hanauer Landstraße 287-289
D-60314 Frankfurt/Main
frankfurt@ksp-architekten.de

Hamburg

T: +49(0)40.52 47 369-00
Hohe Bleichen 13
D-20354 Hamburg
hamburg@ksp-architekten.de

München

T: +49(0)89.54 88 47-0
Theresienhöhe 13
D-80339 München
muenchen@ksp-architekten.de

Beijing

T: +86(0)10.65 90-78 70
Unit 1001, Tower B, Landmark
Tower 8, North Dongsanhuan Road
Chaoyang District, CHN-100004
beijing@ksp-architekten.net

Shenzhen

T: +86(0)755.86 54-73 83
Room 405, Building A1,
OCT loft North Compound
No. 4 Wenchangnanjie, Shahe Street
Nanshan District
Shenzhen 518000
shenzhen@ksp-architekten.net

© 2020 KSP ENGEL

Bildnachweis
Image credits

banknotenews.com 76 Kirsten Bucher 78 Krebs + Kiefer International
GmbH & Co. 19, 25, 28, 40, 45, 48, 60 unten, 61 KSP ENGEL GmbH
6, 9, 26, 33, 36, 46-47, 50-51, 59, 60 oben, 62, 66-75, 82
Ines Leong 81 oben Klemens Ortmeier 80 oben Hans Schlupp 80-81
Schnepf Renou 2-3, 4, 10, 35 Zinedine Zebar 20, 77

